

FESTIVAL CINE EUROPEO

Martes 28:

4 p.m. CIVICO ZERO de Citto Maselli. Italia, 2007. Con Ornella Muti, Massimo Ranieri, Letizia Sedrick. 80 min.

Película sobre la dolorosa reflexión de los habitantes de las metrópolis neocapitalistas en recesión con reelaboración de crónicas de pobreza y marginación como un común hilo conductor: el deseo de afianzar la dignidad humana bajo una mirada neorrealista. Tres historias sobre los verdaderos desheredados donde la atención está concentrada más en las ideas y conceptos que en los detalles. La película fue hecha en escenarios de la periferia y centro de las ciudades, dejando el recuerdo de nombres, barrios, poblaciones y tal vez personalidades peculiares.

CIVICO ZERO di Citto Maselli. Italia, 2007. Con Ornella Muti, Massimo Ranieri, Letizia Sedrick. 80 min.

Film sulla dolorosa riflessione degli abitanti delle metropoli neocapitaliste in recessione con la rielaborazione di storie di povertà ed emarginazione come un comune filo conduttore: il desiderio di riaffermare la dignità umana sotto uno sguardo neorealista. Tre storie su dei veri diseredati dove l'attenzione è concentrata più sulle idee e concetti che sui dettagli. La pellicola è stata realizzata negli scenari delle periferie e nei centri delle città, lasciando in ricordo nomi, quartieri, popolazioni e tal volta personalità particolari.

6 p.m. FADOS de Carlos Saura. España, 2007. Con Mariza, Camané, Carlos Do Carmo, Lila Downs, Caetano Veloso. 90 min.

Fados (en plural) es un viaje a los orígenes de esa música popular y símbolo de la "saudade", esa nostalgia portuguesa común a todos los pueblos de emigrantes. Saura devuelve al fado sus cartas de nobleza y restablece la verdad sobre sus orígenes: la historia de Portugal y de Lisboa como cuna del "Fado", es evocada como telón de fondo histórico de esa mítica música portuguesa. Como en todos sus musicales, Saura rueda en estudios, con José Luis López Linares como director de fotografía. Una escenografía originalmente majestuosa y depurada acompañan esta sucesión de números musicales de canto y baile en "Fados". Desde Amalia Rodríguez y los puristas del fado portugués a los ritmos brasileños y africanos o al más moderno rap, el fado es declinado a través de influencias y géneros diversos

FADOS di Carlos Saura. Spagna, 2007. Con Mariza, Camané, Carlos Do Carmo, Lila Downs, Caetano Veloso. 90 min.

Fados (al plurale) è un viaggio alle origini di questa musica popolare e simbolo della "saudade", questa nostalgia portoghese comune a tutti i popoli di emigranti. Saura conferisce al fado le sue carte di nobiltà e ristabilisce la verità sulle sue origini: la storia del Portogallo e di Lisbona come culla del "Fado", è

evocata come telone di fondo storico di questa mitica musica portoghese. Come in tutti i suoi musicals, Saura riprende in studio, con José Luis López Linares come direttore della fotografia. Una scenografia originalmente maestosa e depurata accompagna questa successione di numeri musicali di canti e balli di "Fado". Da Amalia Rodriguez e i puristi portoghesi ai ritmi brasiliani e africani o al più moderno rap, il fado attraverso influenze e generi diversi.

LUNES 2

4 p.m. YO de Rafael Cortés. España, 2007. Con Alex Brendemühl, Margalida Grimalt, Rafael Ramis, Aina de Cos. Premio Fipresci en el Festival de Rotterdam. Película Revelación Fipresci en la Semana de la Critica de Cannes. Mejor dirección novel en el Festival de Tudela. Grand Prix en el Festival de Annecy. 97 min.

El **Yo** de Cortés es un filme que reflexiona sobre el valor concedido a la identidad. Un pueblo en Mallorca. Un nuevo trabajador alemán. Una sospecha no verbalizada. Un trabajo que conservar. **Yo** es la historia de un hombre que, sintiéndose acusado de algo que no ha hecho, trata de demostrar una inocencia que nadie cuestiona. Sus intentos por resolver esta situación le llevaran a confrontarse con el verdadero problema: él mismo.

YO di Rafael Cortés. Spagna, 2007. Con Alex Brendemühl, Margalida Grimalt, Rafael Ramis, Aina de Cos. Premio Fipresci en el Festival de Rotterdam. Película Revelación Fipresci en la Semana de la Critica de Cannes. Migliore regista esordiente nel Festival di Tudela. Premio Grand Prix nel Festival de Annecy. 97 min.

Il film **Yo** di Cortés riflette sul valore concesso all'identità. Un paese vicino Maiorca. Un nuovo lavoratore tedesco. Un sospetto non svelato. Un lavoro da conservare. **Yo** è la storia di un uomo che, sentendosi accusato di qualcosa che non ha fatto, cerca di dimostrare un'innocenza alla quale nessuno crede. I suoi sforzi per risolvere questa situazione lo porteranno a confrontarsi con il vero problema: lui stesso.

6 p.m. LA VELOCIDAD DE LA LUZ – La Velocita' Della Luce de Andrea Papini. Italia 2008. Con Patrick Bauchau, Peppino Mazzotta, Beatrice Orlandini, 90 min.

Un automóvil recorre una autopista, atraviesa una serie de túneles y galerías que lo conducen en un paisaje impreciso y dentro de un tiempo dilatado. Su chófer llama por teléfono o escucha la radio que transmite noticias sobre el tráfico. La calle está casi desierta y él corre velozmente hasta cuando otro auto lo supera, colocándose delante. Este es el principio de un "duelo" en la ruta, de dos hombres, dos artífices y no victimas de sus destinos, obsesionados por sus

fantasmas y diferentes maneras de escapar, fugar de sus propias obsesiones y pesadillas

LA VELOCIDAD DE LA LUZ – La Velocita' Della Luce di Andrea Papini. Italia 2008. Con Patrick Bauchau, Peppino Mazzotta, Beatrice Orlandini, 90 min

Un'automobile percorre un'autostrada, attraversata da una serie di tunnel e gallerie che lo conducono in un passaggio impreciso e dentro un tempo dilatato. Il suo autista chiama per telefono ed ascolta la radio che trasmette notizia sul traffico. La strada è quasi deserta e lui corre velocemente fino a quando un'altra auto lo supera, collocandosi davanti. Questo è il principio di un "duello" nel tragitto, di due uomini, due artefici e non vittime dei proprio destini, ossessionati dai loro fantasmi e dai differenti modi di scappare, fuggendo dalle proprie ossessioni e incubi.

MARTES 3

4 p.m. COMME DES VOLEURS de Lionel Baier. Suiza, 2006. Con Luc Andrié, Alicja Bachleda-Curus, Lionel Baier, Cynthia Coray Schmassmann, Natacha Koutchoumov, Stéphane Rentznik, Bernabé Rico. Premio al mejor largometraje en el Festival gay-lesbo-trans de Bilbao. Premio especial del jurado en los Festivales de Paysages de Cinéastes, Châtenay-Malabry, Gardanne, Bucarest y Mannheim-Heidelberg. 112 min.

Es la primera de cuatro historias, dedicadas a los puntos cardinales, **Comme des voleurs**, representa al Este y es una comedia grave en clave de *road movie*, y al mismo tiempo, una autobiografía de ficción. El protagonista de la historia, quien es al mismo tiempo guionista y director usando su propio nombre, Lionel, descubre por casualidad que su familia procede de Polonia, emprende un viaje con su hermana para encontrarse con eso que desconocen y les causa curiosidad. Mientras más se alejan de Suiza y se hace complicada la interacción con los otros, se fortalece el vínculo entre ellos, el deseo de seguir explorando y la certeza de que el sentido de pertenencia es resultado de una decisión consciente y no de una casualidad geográfica los van invitando poco a poco a dejar de buscar respuestas, y en su lugar empiezan a plantearse preguntas más interesantes.

COMME DES VOLEURS di Lionel Baier. Suiza, 2006. Con Luc Andrié, Alicja Bachleda-Curus, Lionel Baier, Cynthia Coray Schmassmann, Natacha Koutchoumov, Stéphane Rentznik, Bernabé Rico. Premio al mejor largometraje en el Festival gay-lesbo-trans de Bilbao. Premio especial del jurado en los Festivales de Paysages de Cinéastes, Châtenay-Malabry, Gardanne, Bucarest y Mannheim-Heidelberg. 112 min.

È la prima di quattro storie, dedicate ai punti cardinali, *Comme des voleurs*, rappresenta l'Est ed è una commedia impegnata in chiave di *road movie*, e allo stesso tempo, un'autobiografia di finzione. Il protagonista della storia, che è anche sceneggiatore e regista, usa il suo proprio nome, Lionel. Scopre per caso che la sua famiglia proviene dalla Polonia, intraprende un viaggio con la sorella

per incontrare coloro che disconosce e nei confronti dei quali nutre curiosità. Più si allontana dalla Svizzera più si fa complicata l'interazione con gli altri, si fortifica il vincolo che c'è tra loro, il desiderio di continuare ad esplorare e la certezza di quel senso di appartenenza diviene il risultato di una decisione cosciente e non di una casualità geografica che, poco a poco, lo invita a smettere di cercare risposte per iniziare, invece, a farsi domande più interessanti.

6 p. m. TODO ES AMOR – Alles is liefde de Joram Lürsen. Países Bajos, 2007. Con Michiel Romeyn, Thomas Acda, Anneke Blok, Carice van Houten, Jeroen Spitzenberger. 120 min.

El amor es como San Nicolás, tienes que creer en él de lo contrario no funciona. Todas las historias de esta comedia romántica están relacionadas entre sí en mayor o menor grado: Después de que su marido tuviera una aventura con la profesora de su hijo, Klaasje cae en los brazos de un Don Juan. Su mejor amiga, Simone, parece tener un matrimonio feliz pero su vehemencia de perfeccionismo está afectando su relación. Kiki está enamorada y disfrutando de su aventura con el Príncipe Valentijn, el príncipe más deseado de la Familia Real Holandesa. Kees, un encargado de pompas fúnebres, y el socorrista Victor están enamorados y se van a casar, claro está si antes Kees resuelve sus dudas.

TODO ES AMOR – Alles is liefde di Joram Lürsen. Paesi Bassi, 2007. Con Michiel Romeyn, Thomas Acda, Anneke Blok, Carice van Houten, Jeroen Spitzenberger. 120 min.

L'amore è come San Nicola, devi credere in lui se no al contrario non funziona. Tutte le storie di questa commedia romantica sono relazionate tra loro in maggior o minor grado. Dopo che suo marito ebbe un'avventura con la professoressa di suo figlio, Klaasje cade nella braccia di un Don Giovanni. La sua migliore amica, Simone, sembra avere un matrimonio felice ma la sua veemenza da perfezionismo rischia di affettare la sua relazione. Kiki è innamorata e si gode la sua a avventura con il Principe Valentijn, il Principe più desiderato della famiglia reale Olandese. Kees, un impiegato in un'agenzia di pompe funebri, e il suo assistente Victor sono innamorati e si vorrebbero sposare, solo se, però, Kees riuscirà a risolvere i suoi dubbi.

MIERCOLES 4

4 p.m. COMO LAS HORMIGAS
de Ilaria Borrelli. Italia 2007. Con Patrizia Pellegrino, Galeata Ranzi, Enrico Lo Verso, F. Murray Abraham. 85 min.

Una fresca comedia con dulces notas de sentimiento familiar. Cuenta la historia de dos hermanas, Sveva y Desideria, que viven bajo el mismo techo en un magnifico viñedo en Umbria, pero cada una cultiva sueños diferentes. Desde la

muerte de su madre y con un padre que nunca fue capaz de quererlas de verdad, las dos hermanas se acusan recíprocamente de la falta de cariño. Más el destino las une para salvar la empresa familiar, lucha en la que manifestarán sus más profundas pasiones, sin embargo trabajarán conjuntamente e intentarán producir nuevamente un antiguo vino, el Rubro, y buscarán que figure en la famosa guía de *sommeliers*.

4 p.m. **COME LE FORMICHE**

di Ilaria Borrelli. Italia 2007. Con Patrizia Pellegrino, Galeata Ranzi, Enrico Lo Verso, F. Murray Abraham. 85 min.

Una fresca commedia con dolci note di sentimento familiare. Racconta la storia di due sorelle, Sveva e Desideria, che vivono sotto lo stesso tetto in un magnifico vigneto in Umbria, ma ognuna coltiva un sogno diverso. Dalla morte di sua madre e con un padre che non fu mai capace di amarle, le due sorelle si accusano reciprocamente della mancanza di affetto. Tuttavia il destino le unirà per salvare l'impresa di famiglia, lotta nella quale si manifesteranno le loro più profonde passioni; lavoreranno dunque insieme tentando di produrre un antico vino, il Rubro, e cercando di far sì che compaia nella famosa guida dei *sommeliers*

6 p.m. **HELSINKI-NAPOLIS, TODO EN UNA NOCHE**

de Mika Kaurismäki.

Finlandia-Alemania-Suiza, 1987. Con Kari Väänänen, Roberta Manfredi, Jean-Pierre Castaldi, Margi Clarke. 96 min.

Una de las primeras películas de Mika Kaurismäki, quien con su particular estilo nos demuestra que las comedias clásicas de *gángsters* también pueden incluir una dimensión intercultural. Alex, un taxista finlandés, vive con su esposa, italiana en Berlín Occidental antes de la caída del muro. Una noche se encuentra solo, pero con dos *gángsters* muertos y una maleta llena de dinero en la parte trasera de su taxi. Junto con su amigo Igor, un ruso que vive del robo de autopartes, traman una estrategia para quedarse con todo.

6 p.m. **HELSINKI-NAPOLI, TUTTO IN UNA NOTTE**

di Mika Kaurismäki

Finlandia-Germania-Svizzera, 1987. Con Kari Väänänen, Roberta Manfredi, Jean-Pierre Castaldi, Margi Clarke. 96 min.

Uno dei primi film di Mika Kaurismäki, che con il suo particolare stile ci dimostra come le classiche commedie di gangster possano anche includere una dimensione interculturale. Alex, un tassista finlandese, vive con la moglie italiana nella Berlino Est prima della caduta del muro. Una notte si ritrova da solo, con due gangster morti e una valigia piena di denaro sui sedili posteriori del suo taxi. Insieme al suo amico Igor, un russo che vive di furti di ricambi per auto, disegnano una strategia per appropriarsi del denaro.

JUEVES 5:

4 p.m. **NIKI Y FLO**

Niki Ardelean, colonel în rezerva de Lucian Pintilie. Rumanía-Francia, 2003. Con Victor Rebengiuc, Razvan Vasilescu, Coca Bloos. 99 min.

El hijo de Niki acaba de fallecer y su hija está casada con el hijo de Florian, su vecino. La joven pareja se prepara para emigrar a EEUU. Florian, con aire de bohemio de los años setenta, es un verdadero entrometido, un apasionado *amateur* de las cámaras de video. Florian no sólo ejerce gran influencia sobre Niki sino también que poco a poco va quitándole todo lo que tiene: bienes materiales y valores espirituales.

4 p.m. **NIKI E FLO**

di Lucian Pintilie. Romania-Francia, 2003. Con Victor Rebengiuc, Razvan Vasilescu, Coca Bloos. 99 min.

Il figlio di Niki è appena morto e sua figlia è sposata con il figlio di Florian, il suo vicino. La giovane coppia si prepara a emigrare negli Stati Uniti. Florian, con aria da bohemièn degli anni settanta, è un vero impiccione nonché appassionato di videocamere. Egli non solo esercita una grande influenza su Niki, ma a poco a poco le va a togliere tutto ciò che ha: beni materiali e valori spirituali

6 p.m **HANNAHANNAH – HannaHannaH** de Annemarie van de Mond. Países Bajos, 2007. Con Maria Kraakman, Antonie Kamerling, Janni Goslinga, Kees Boot. 77 min.

Hannah, considerada la oveja negra de la familia, no sabe cómo reaccionar ante la forma en que sus hermanas y padres aceptan a su nuevo novio. Hannah, intenta evitar los preparativos para la fiesta de aniversario de bodas de sus padres, pero el encantador Victor, la convence y pronto demuestra ser un fantástico yerno. Mientras Victor se encarga de organizar un crucero para el aniversario, Hannah no sabe que pensar y hacer. Pero cuando Victor le dice a Hannah que los problemas de su familia son la falta de comunicación, ella le recrimina que no tiene derecho a juzgarlos. Ahora ella no está segura si debe continuar su relación con una persona como Victor, tan paciente y comprensivo...

Annemarie van de Mond (Haaksbergen, Holanda, 1962): **HannaHannaH** es su primer largometraje. Trabaja mayormente para la televisión holandesa.

6 p.m. **HANNAHANNAH**

di Annemarie van de Mond.

Olanda, 2007. Con Maria Kraakman, Antonie Kamerling, Janni Goslinga, Kees Boot. 77 min.

Ana, considerata la pecora nera Della famiglia, non sa come rapportarsi davanti alla forma in cui le sue sorelle i suoi genitori accettano al suo nuovo fidanzato. Hannah prova a evitare i preparativi per la festa dell'anniversario di nozze dei suoi genitori, ma l'affascinante Victor la convince e subito dimostra di essere un

fantástico genero. Mentre Victor si incarica di organizzare una crociera per l'anniversario, Hannah non sa cosa pensare e cosa fare. Ma quando Victor dice a Hannah che i problemi della sua famiglia dipendono dalla mancanza di comunicazione, lei gli rimprovera di non avere il diritto di giudicare. Ora non è sicura di voler continuare la relazione con una persona come Victor, tanto paziente e comprensiva...

Annemarie van de Mond (Haaksbergen, Holanda, 1962): **HannaHannaH** è il suo primo lungometraggio. Lavora principalmente per la televisione olandese.

LUNES 9:

4 p.m. SHOUF SHOUF HABIBI

de Albert ter Heerdt. Países Bajos, 2004. Mimoun Oaïssa, Najib Amhali, Touriya Haoud, Iliass Ojja. 108 min.

El joven holandés Abdullah, Ap para los amigos, es hijo de padres marroquíes. Sin tener demasiado claro qué quiere hacer con su futuro, fantasea con sus amigos holandeses y marroquíes sobre cómo ser felices y ricos, mientras, busca encontrar un equilibrio entre la vida cotidiana de una acelerada ciudad europea y los valores de sus padres, quienes viven inmersos en las tradiciones de la cultura de la cual provienen.

4 p.m. SHOUF SHOUF HABIBI

di Albert ter Heerdt. Países Bajos, 2004. Mimoun Oaïssa, Najib Amhali, Touriya Haoud, Iliass Ojja. 108 min

Il giovane olandese Abdullah, Ap per gli amici, è figlio di marocchini. Non avendo molto chiaro cosa desidera fare nel suo futuro, fantastica con i suoi amici olandesi e marocchini su come essere ricco e felice, mentre cerca di incontrare un equilibrio tra la vita quotidiana di una frenetica città europea e i valori dei suoi genitori che vivono immersi nei valori nelle tradizioni della cultura da cui provengono.

6 p.m RED COLOURES GREY TRUCK

de Srdjan Koljevic. Serbia-Montenegro-Eslovenia, 2004. Con Srdjan Todorovic, Aleksandra Balmazovic, Dragan Bjelogrljic, Bogdan Diklic. 104 min.

Ratko, un bosnio daltónico que acaba de salir de la cárcel y padece de una irresistible debilidad: en cuanto ve un camión Mercedes, tiene que conducirlo, robarlo si es necesario. Justo al inicio de la guerra de Yugoslavia, la tentación le asalta de nuevo y vuelve a robar un camión, sólo que en esta ocasión el Mercedes le pertenece a unos traficantes de armas. Para colmo de males, se le atraviesa en la carretera Suzana, una cantante de rock serbia embarazada que al desentenderse de ella el padre de la criatura, decide huir del opresivo ambiente pre-bélico del país y marchar a Italia. Juntos, viajaran de Serbia a la frontera de la libertad, mientras el país se desmorona por momentos y los mafiosos ultiman la venta de armas.

6 p.m RED COLOURES GREY TRUCK

di Srdjan Koljevic. Serbia-Montenegro-Eslovenia, 2004. Con Srdjan Todorovic, Aleksandra Balmazovic, Dragan Bjelogric, Bogdan Diklic. 104 min.

Ratko, un bosniaco daltonico appena uscito dal carcere, è affetto da una incontrollabile debolezza: ogni volta che vede un camion Mercedes deve guidarlo, rubarlo se necessario.

Proprio all'inizio della guerra in Jugoslavia, la tentazione lo assale di nuovo è torna a rubare un camion, solo che questa volta il camion Mercedes appartiene a dei trafficanti di armi. Come se non bastasse, incrocia la sua strada con Suzana, cantante rock serba incinta, che dopo il rifiuto del padre di riconoscere il figlio decide di fuggire dall'oppressivo ambiente prebellico del paese e andare in Italia. Insieme viaggeranno dalla Serbia alla frontiera della libertà mentre il paese si sfalda a poco a poco e i mafiosi ultimano la vendita delle armi.

MARTES 10:

4 p.m. **EL HOMBRE DEL TREN**

6 p.m. **LA COMILONA**

de Mimmo Calopresti. Italia 2007. Con Paolo Briguglia, Elena Bouryka, Lorenzo di Ciaccia, Diego Abatantuono. 102 min.

Feroz critica sobre el sistema televisivo en un gran banquete de cine que tiene el toque frívolo de la comedia italiana. En el pueblo de Diamante, en Calabria, un grupo de amigos deciden filmar una película, irrumpiendo sin la mayor consideración en la vida cotidiana de sus habitantes, todos serán arrollados por la energía, la magia y la fuerza con que los jóvenes quieren construir un presente y un futuro diferentes. Para la gran estrella de cine, que acepta participar en la película, el pueblo entero prepara una gran fiesta, una verdadera "comilona".

Mimmo Calopresti (Polistena, 1955) gana el primer premio en el Festival de Cine Joven de Turín en 1985 con el vídeo **A proposito di sbavature**. En 1995 su ópera prima **La seconda volta**, se presenta en la Sección Oficial del Festival de Cannes, **La parola amore esiste** (1997), en la Quinzaine des Réalisateurs, **Preferisco il rumore del mare** (2000) en Una Certa Mirada. En 2002 dirigió **La felicità non costa niente**. **La comilona** se presentó en el Festival de Roma.

6 p.m. **L'ABBUFFATA**

di Mimmo Calopresti. Italia 2007. Con Paolo Briguglia, Elena Bouryka, Lorenzo di Ciaccia, Diego Abatantuono. 102 min.

Feroce critica al sistema televisivo in un gran banchetto cinematografico che possiede il frivolo tocco della commedia all'italiana. Nel paese di Diamante, in Calabria, un gruppo di amici decidono di girare un film, facendo irruzione, senza grande considerazione, nella vita quotidiana dei suoi abitanti. Tutti saranno coinvolti dall'energia, dalla magia e dalla forza con cui i giovani voglio costruire

un presente e un futuro diverso. Per la grande stella del cinema che accetta di partecipare al film, il paese intero prepara una gran festa, una vera "abbuffata". **Mimmo Calopresti** (Polistena, 1955) vince il primo premio al Festival del Cinema Giovane di Torino nel 1987 con il video **A proposito di sbavature**. Nel 1995 la sua opera prima, **La seconda volta**, si presenta nella sezione Ufficiale del Festival di Cannes; **La parola amore esiste** (1997), nella Quinzaine des Realisateurs; **Preferisco il rumore del mare** (2000) nella sezione Un Certain Regarde. Nel 2002 ha diretto **La felicità non costa niente**. **L'abbuffata** è stato presentato al Festival de Roma.